



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Fish Inspection Act

Loi sur l'inspection du poisson

R.S.C., 1985, c. F-12

L.R.C. (1985), ch. F-12

Current to December 9, 2013

À jour au 9 décembre 2013

Last amended on December 12, 2005

Dernière modification le 12 décembre 2005

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois

NOTE

This consolidation is current to December 9, 2013. The last amendments came into force on December 12, 2005. Any amendments that were not in force as of December 9, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 9 décembre 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 12 décembre 2005. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 9 décembre 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	An Act respecting the inspection of fish and marine plants			Loi concernant l'inspection du poisson et des plantes marines	
	SHORT TITLE	1		TITRE ABRÉGÉ	1
1	Short title	1	1	Titre abrégé	1
	INTERPRETATION	1		DÉFINITIONS	1
2	Definitions	1	2	Définitions	1
	PART I			PARTIE I	
	FISH AND FISH CONTAINERS	2		POISSON ET CONTENANTS	2
3	Regulations	2	3	Règlements	2
4	Powers of inspectors	3	4	Pouvoirs de l'inspecteur	3
6	Administering oaths	4	6	Serments et affidavits	4
7	Seizure of fish and containers	4	7	Saisie du poisson et des contenants	4
8	Arrest without warrant	4	8	Arrestation sans mandat	4
9	Unlawful alteration of documents	5	9	Modification irrégulière de documents	5
10	Tainted fish	5	10	Poisson avarié	5
	PART II			PARTIE II	
	MARINE PLANTS	5		PLANTES MARINES	5
12	Regulations	5	12	Règlements	5
13	Marine plants	5	13	Plantes marines	5
14	Certificate to be proof	6	14	Preuve par certificat	6
	PART III			PARTIE III	
	GENERAL	6		DISPOSITIONS GÉNÉRALES	6
16	Application	6	16	Application	6
17	Designation of inspectors	6	17	Inspecteurs	6
17.1	Offence	6	17.1	Infraction et peine	6
17.2	Limitation period	7	17.2	Prescription	7
18	Where offence committed	7	18	Compétence territoriale	7
	RELATED PROVISIONS	8		DISPOSITIONS CONNEXES	8
	AMENDMENTS NOT IN FORCE	9		MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR	9



R.S.C., 1985, c. F-12

L.R.C., 1985, ch. F-12

An Act respecting the inspection of fish and marine plants

Loi concernant l'inspection du poisson et des plantes marines

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Fish Inspection Act*.
R.S., c. F-12, s. 1.

1. *Loi sur l'inspection du poisson*.
S.R., ch. F-12, art. 1.

Titre abrégé

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

2. In this Act,

“container”
«*contenant*»

“container” means any type of receptacle, package, wrapper or confining band used in packing or marketing fish;

“establishment”
«*établissement*»

“establishment” means any place where fish are processed for export or stored for export;

“fish”
«*poisson*»

“fish” means any fish, including shellfish and crustaceans, and marine animals, and any parts, products or by-products thereof;

“inspection certificate”
«*certificat d'inspection*»

“inspection certificate” means a certificate of inspection issued under this Act;

“inspector”
«*inspecteur*»

“inspector” means a person designated as an inspector pursuant to section 17;

“marine plant”
«*plante marine*»

“marine plant” includes Irish moss, kelp and other salt water plants, and any products or by-products thereof;

“Minister”
«*ministre*»

“Minister” means the Minister of Agriculture and Agri-Food;

“processing”
«*transformation*»

“processing” includes cleaning, filleting, icing, packing, canning, freezing, smoking, salting, cooking, pickling, drying or preparing fish for market in any other manner.

R.S., 1985, c. F-12, s. 2; 1997, c. 6, s. 52.

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«certificat d'inspection» Certificat d'inspection délivré aux termes de la présente loi.

«contenant» Tout genre de récipient ou d'emballage utilisé pour le conditionnement ou la commercialisation du poisson.

«établissement» Lieu où est transformé ou entreposé le poisson pour exportation.

«inspecteur» Personne désignée à ce titre en application de l'article 17.

«ministre» Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire.

«plante marine» Sont considérés comme plantes marines le carragheen, le varech et les autres plantes d'eau salée, de même que leurs produits et sous-produits.

«poisson» S'entend, outre du poisson proprement dit, des mollusques, crustacés et autres animaux marins, ainsi que de leurs produits et sous-produits.

«transformation» En font partie les opérations suivantes : nettoyage, filetage, glaçage, conditionnement, mise en conserve, congélation, fumage, salage, cuisson, saumurage, séchage ou tout autre mode de préparation du poisson pour le marché.

L.R. (1985), ch. F-12, art. 2; 1997, ch. 6, art. 52.

Définitions

«certificat d'inspection»
«*inspection certificate*»

«contenant»
«*container*»

«établissement»
«*establishment*»

«inspecteur»
«*inspector*»

«ministre»
«*Minister*»

«plante marine»
«*marine plant*»

«poisson»
«*fish*»

«transformation»
«*processing*»

PART I

FISH AND FISH CONTAINERS

Regulations

3. The Governor in Council may, for the purpose of regulating the export or import of fish and containers, make regulations

- (a) prescribing grades, quality and standards of fish;
- (b) defining, for the purposes of section 10, the expressions "tainted", "decomposed" and "unwholesome";
- (c) respecting the processing, storing, grading, packaging, marking, transporting and inspection of fish;
- (d) respecting the quality and specifications for containers and the marking and inspection of containers;
- (e) requiring the registration of establishments and the licensing of persons engaged as principals or agents in the export or import of fish or containers;
- (f) prescribing the requirements for the equipment and sanitary operation of establishments, of premises operated by an importer for the purpose of importing fish, and of any boats, vehicles or other equipment used in connection with an establishment or in connection with fishing or the import or export of fish;
- (g) prescribing fees for registration of establishments, issue of licences and grading and inspection services;
- (h) prohibiting the sale or offering for sale or holding in possession for sale of any fish or containers under any grade name or standard prescribed by regulations made under this Part unless all the requirements of this Part and the regulations thereunder with respect thereto have been complied with, or under any name calculated to mislead or deceive;
- (i) prescribing the manner in which samples of any fish may be taken;
- (j) prohibiting or restricting any export or import of, or any attempt or offer to export or import, any fish or containers unless all the requirements of this Part and the regulations thereunder with respect thereto have been complied with; and

PARTIE I

POISSON ET CONTENANTS

Règlements

3. Pour régir l'exportation et l'importation du poisson et de ses contenants, le gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) fixer les catégories, qualités et normes du poisson;
- b) définir, pour l'application de l'article 10, les expressions « avarié », « pourri » et « malsain »;
- c) régir la transformation, l'entreposage, le classement, l'emballage, le marquage, le transport et l'inspection du poisson;
- d) régir la qualité, les caractéristiques, le marquage et l'inspection des contenants;
- e) exiger l'enregistrement des établissements et l'obtention de licences pour les personnes qui, à titre de commettants ou de mandataires, exportent ou importent du poisson ou des contenants;
- f) déterminer les exigences en matière d'équipement et d'exploitation sanitaire des établissements, des locaux utilisés par un importateur pour l'importation de poisson et de tout bateau, véhicule ou autre matériel servant, directement ou indirectement, au fonctionnement d'un établissement ou pour la pêche, l'importation ou l'exportation de poisson;
- g) fixer des droits pour l'enregistrement des établissements, l'attribution des licences et les services de classement et d'inspection;
- h) interdire, sauf observation des exigences de la présente partie et de ses règlements d'application, la vente, la mise en vente ou la détention en vue de la vente de tout poisson ou contenant sous les noms de catégorie ou normes prescrits par les règlements d'application de la présente partie ou sous quelque nom de nature à induire en erreur ou à tromper;
- i) fixer le mode de prélèvement des échantillons de poisson;
- j) interdire ou restreindre, sauf observation des exigences de la présente partie et de ses règlements d'application, l'exportation ou l'importation — ou toute tentative ou offre

(k) establishing requirements governing the seizure and detention of fish and containers.

R.S., 1985, c. F-12, s. 3; 1997, c. 6, s. 53.

d'exportation ou d'importation — de poisson ou contenants;

k) déterminer les modalités de saisie et de rétention.

L.R. (1985), ch. F-12, art. 3; 1997, ch. 6, art. 53.

Powers of inspectors

4. (1) Subject to subsection (1.1), an inspector may at any time

(a) enter any place or premises, or any steamship, vessel or boat, or any railway car, truck, carriage, car, aircraft or other vehicle used for the carriage or storage of fish and may open any container that he has reason to believe contains fish;

(b) require to be produced for inspection or for the purpose of obtaining copies thereof or extracts therefrom any books, shipping bills, bills of lading or other documents or papers; and

(c) take any samples for inspection.

4. (1) Sous réserve du paragraphe (1.1), l'inspecteur peut, à tout moment :

a) pénétrer en tout lieu ou dans tout moyen de transport utilisé pour le transport ou l'entreposage de poisson et ouvrir tout contenant s'il a des motifs de croire qu'il contient du poisson;

b) exiger, pour examen ou reproduction totale ou partielle, la communication des livres, bordereaux d'expédition, connaissances ou autres documents;

c) prélever des échantillons pour examen.

Pouvoirs de l'inspecteur

Warrant required to enter dwelling-house

(1.1) Where any place or premises referred to in paragraph (1)(a) is a dwelling-house, an inspector may not enter that dwelling-house without the consent of the occupant except under the authority of a warrant issued under subsection (1.2).

(1.1) Dans le cas d'une maison d'habitation, l'inspecteur ne peut toutefois y pénétrer sans l'autorisation de l'occupant que s'il est muni du mandat prévu au paragraphe (1.2).

Mandat pour maison d'habitation

Authority to issue warrant

(1.2) Where on *ex parte* application a justice of the peace is satisfied by information on oath

(a) that the conditions for entry described in paragraph (1)(a) exist in relation to a dwelling-house,

(b) that entry to the dwelling-house is necessary for any purpose relating to the administration or enforcement of this Act, and

(c) that entry to the dwelling-house has been refused or that there are reasonable grounds for believing that entry thereto will be refused,

the justice of the peace may issue a warrant under his hand authorizing the inspector named therein to enter that dwelling-house subject to such conditions as may be specified in the warrant.

(1.2) Sur demande *ex parte*, le juge de paix peut signer un mandat autorisant, sous réserve des conditions éventuellement fixées, l'inspecteur qui y est nommé à pénétrer dans une maison d'habitation s'il est convaincu, sur la foi d'une dénonciation sous serment, que sont réunis les éléments suivants :

a) les circonstances prévues à l'alinéa (1)a) existent;

b) il est nécessaire d'y pénétrer pour l'application de la présente loi;

c) un refus d'y pénétrer a été opposé ou il y a des motifs raisonnables de croire que tel sera le cas.

Délivrance du mandat

Use of force

(1.3) In executing a warrant issued under subsection (1.2), the inspector named therein shall not use force unless the inspector is accompanied by a peace officer and the use of

(1.3) L'inspecteur ne peut recourir à la force dans l'exécution du mandat que si celui-ci en autorise expressément l'usage et que si lui-même est accompagné d'un agent de la paix.

Usage de la force

force has been specifically authorized in the warrant.

Interference with
inspector

(2) No person shall obstruct, impede or refuse to admit an inspector or other person acting in execution of this Part or any regulation made thereunder and no person shall aid or assist any person in obstructing, impeding or refusing to admit such an inspector or other person.

R.S., 1985, c. F-12, s. 4; R.S., 1985, c. 31 (1st Supp.), s. 10.

5. [Repealed, 1997, c. 6, s. 54]

Administering
oaths

6. For the purposes of this Part, inspectors may administer oaths and take and receive affidavits, declarations and solemn affirmations.

R.S., c. F-12, s. 6.

Seizure of fish
and containers

7. (1) An inspector may seize all fish, containers and other things by means of or in relation to which the inspector believes on reasonable grounds that an offence against this Part or any regulation made under it has been committed.

Detention of
seized fish and
containers

(2) A thing seized under this Act, or the proceeds realized from its disposition, shall not be detained after

(a) an inspector determines that this Act and the regulations have been complied with in relation to the thing, or

(b) the expiration of one hundred and eighty days after the day of its seizure, or such longer period as may be prescribed,

unless before that time proceedings are instituted in relation to the thing seized, in which case it may be detained until the proceedings are finally concluded.

Forfeiture

(3) Where a person is convicted of an offence against this Part or any regulation made thereunder, in addition to any punishment imposed, the fish and containers by means of or in relation to which the offence was committed are, on the conviction, forfeited to Her Majesty and may be disposed of as the Minister may direct.

R.S., 1985, c. F-12, s. 7; 1997, c. 6, s. 55.

Arrest without
warrant

8. (1) An inspector or constable may arrest without a warrant any person found committing an offence against this Part and shall forthwith take any person so arrested before a justice of

(2) Lorsque l'inspecteur ou une autre personne agit dans le cadre de la présente partie ou de ses règlements, il est interdit soit d'entraver son action ou de lui refuser l'accès, soit de concourir à de telles fins.

L.R. (1985), ch. F-12, art. 4; L.R. (1985), ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 10.

5. [Abrogé, 1997, ch. 6, art. 54]

6. Pour l'application de la présente partie, l'inspecteur peut faire prêter serment et recevoir les affidavits, déclarations et affirmations solennelles.

S.R., ch. F-12, art. 6.

7. (1) L'inspecteur peut saisir le poisson, les contenants ou d'autres choses, s'il a des motifs raisonnables de croire qu'ils ont servi ou donné lieu à une infraction à la présente partie ou à ses règlements.

(2) Sauf en cas de poursuite, où elle peut se prolonger jusqu'à l'issue définitive de l'affaire, la rétention prend fin soit après la constatation, par l'inspecteur, de l'observation de la présente loi et de ses règlements, soit à l'expiration d'un délai de cent quatre-vingts jours à compter de la date de la saisie ou du délai supérieur fixé par règlement.

(3) Sur déclaration de culpabilité de l'auteur d'une infraction à la présente partie ou à ses règlements, le poisson et les contenants qui ont servi ou donné lieu à la perpétration de l'infraction sont, en sus de toute autre peine infligée, confisqués au profit de Sa Majesté, et il peut en être disposé suivant les instructions du ministre.

L.R. (1985), ch. F-12, art. 7; 1997, ch. 6, art. 55.

8. (1) En cas de flagrant délit, l'inspecteur ou l'agent de police peut arrêter sans mandat l'auteur de toute infraction à la présente partie; il doit sans délai le faire comparaître devant un

Entrave

Serments et
affidavits

Saisie du
poisson et des
contenants

Rétention des
choses saisies

Confiscation

Arrestation sans
mandat

	the peace to be examined and dealt with according to law.	juge de paix pour qu'il soit interrogé et traité selon la loi.	
Limited detention	(2) A person arrested pursuant to subsection (1) shall not be detained in custody for longer than twenty-four hours without an order of a justice of the peace. R.S., c. F-12, s. 8.	(2) La détention en garde à vue du contrevenant ne peut excéder vingt-quatre heures sans une ordonnance du juge de paix. S.R., ch. F-12, art. 8.	Durée de la détention
Unlawful alteration of documents	9. (1) No person shall falsify or unlawfully alter, destroy, erase or obliterate any declaration, inspection certificate or other document made or issued under this Part or the regulations made thereunder or any marks placed on any containers pursuant to this Part or those regulations. (2) [Repealed, 1997, c. 6, s. 56] R.S., 1985, c. F-12, s. 9; 1997, c. 6, s. 56.	9. (1) Il est interdit de falsifier, modifier illégalement, détruire, effacer ou oblitérer tout certificat d'inspection, déclaration ou autre document établi ou délivré aux termes de la présente partie ou de ses règlements, ou une marque apposée sur des contenants sous leur régime. (2) [Abrogé, 1997, ch. 6, art. 56] L.R. (1985), ch. F-12, art. 9; 1997, ch. 6, art. 56.	Modification irrégulière de documents
Tainted fish	10. (1) No person shall import, export, sell for export or have in his possession for export any fish intended for human consumption that is tainted, decomposed or unwholesome. (2) [Repealed, 1997, c. 6, s. 57] R.S., 1985, c. F-12, s. 10; 1997, c. 6, s. 57. 11. [Repealed, 1997, c. 6, s. 58]	10. (1) Il est interdit d'importer, d'exporter, de vendre — ou d'avoir en sa possession — pour exportation du poisson destiné à l'alimentation humaine qui est avarié, pourri ou malsain. (2) [Abrogé, 1997, ch. 6, art. 57] L.R. (1985), ch. F-12, art. 10; 1997, ch. 6, art. 57. 11. [Abrogé, 1997, ch. 6, art. 58]	Poisson avarié
PART II MARINE PLANTS			
Regulations	12. The Governor in Council may make regulations (a) prescribing standards of grade, class or quality for marine plants and the names or marks that may be used to designate any such grade, class or quality; (b) providing for inspection, grading and labelling of marine plants, the form, issue and use of inspection certificates, and prescribing inspection fees; and (c) generally for carrying any of the purposes or provisions of this Part into effect. R.S., c. F-12, s. 13.	12. Le gouverneur en conseil peut, par règlement : a) fixer les normes relatives aux catégories, classes ou qualités des plantes marines et les noms ou marques qui peuvent servir à les désigner; b) régir l'inspection, le classement et l'étiquetage des plantes marines, la forme, la délivrance et l'utilisation des certificats d'inspection, et fixer les droits d'inspection; c) d'une façon générale, prendre toute mesure d'application de la présente partie. S.R., ch. F-12, art. 13.	Règlements
Marine plants	13. No person shall export any marine plant in respect of which regulations have been made under this Part, unless it is inspected, graded, marked or designated, and labelled in accordance with the regulations. R.S., c. F-12, s. 12.	13. Il est interdit d'exporter une plante marine qui n'est pas inspectée, classée, marquée ou désignée, et étiquetée conformément aux règlements d'application de la présente partie la concernant. S.R., ch. F-12, art. 12.	Plantes marines

Certificate to be proof	14. (1) Every inspection certificate is evidence of the facts stated therein and is admissible in evidence without proof of any signature or the official character of any person appearing to have signed it.	14. (1) Le certificat d'inspection fait foi de son contenu sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ou la qualité officielle du signataire.	Preuve par certificat
Certificate to be attached	(2) No person shall attach or apply any inspection certificate to any marine plant unless the inspection certificate was issued with respect to that marine plant.	(2) Il est interdit d'apposer ou d'attacher le certificat d'inspection à une autre plante marine que celle pour laquelle il a été délivré.	Apposition du certificat
Alteration or falsification	(3) No person shall alter or falsify any inspection certificate. R.S., c. F-12, s. 14.	(3) Il est interdit de falsifier ou de modifier de quelque autre façon le certificat d'inspection. S.R., ch. F-12, art. 14.	Modification ou falsification
	15. [Repealed, 1997, c. 6, s. 59]	15. [Abrogé, 1997, ch. 6, art. 59]	
PART III GENERAL		PARTIE III DISPOSITIONS GÉNÉRALES	
Application	16. This Act applies to the shipment of fish or marine plants from one province to another as though the shipment from a province were an export and the shipment into a province were an import. R.S., c. F-12, s. 16.	16. La présente loi s'applique aux expéditions de poisson ou de plantes marines entre provinces comme si elles constituaient une exportation, dans le cas de la province d'origine, et une importation, dans le cas de la province de destination. S.R., ch. F-12, art. 16.	Application
Designation of inspectors	17. (1) The President of the Canadian Food Inspection Agency may designate under section 13 of the <i>Canadian Food Inspection Agency Act</i> the inspectors necessary for the administration and enforcement of this Act.	17. (1) Les inspecteurs chargés de l'application de la présente loi sont désignés par le président de l'Agence canadienne d'inspection des aliments conformément à l'article 13 de la <i>Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments</i> .	Inspecteurs
Designation	(1.1) The President of the Canada Border Services Agency may designate inspectors under paragraph 9(2)(b) of the <i>Canada Border Services Agency Act</i> for the purposes of enforcing this Act.	(1.1) Le président de l'Agence des services frontaliers du Canada peut, en vertu de l'alinéa 9(2)b) de la <i>Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada</i> , désigner des inspecteurs chargés du contrôle d'application de la présente loi.	Désignations
Certificate to be produced	(2) Inspectors shall be given certificates in a form established by the President of the Canadian Food Inspection Agency or the President of the Canada Border Services Agency, as the case may be, attesting to their designation and, on entering any place under subsection 4(1), an inspector shall, if so required, produce the certificate to the person in charge of that place. R.S., 1985, c. F-12, s. 17; 1992, c. 1, s. 145(F); 1995, c. 1, s. 62; 1997, c. 6, s. 60; 2005, c. 38, s. 116.	(2) Chaque inspecteur reçoit un certificat établi en la forme fixée par le président de l'Agence canadienne d'inspection des aliments ou le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, selon le cas, et attestant sa qualité, qu'il présente, sur demande, au responsable du lieu qui fait l'objet de sa visite. L.R. (1985), ch. F-12, art. 17; 1992, ch. 1, art. 145(F); 1995, ch. 1, art. 62; 1997, ch. 6, art. 60; 2005, ch. 38, art. 116.	Production du certificat
Offence	17.1 Every person who contravenes a provision of this Act or a regulation made under it is guilty of an offence and liable	17.1 Quiconque contrevient à une disposition de la présente loi ou des règlements com-	Infraction et peine

(a) on summary conviction

(i) to a fine not exceeding \$20,000 or to imprisonment for a term not exceeding three months or to both, or

(ii) for a subsequent offence, to a fine not exceeding \$50,000 or to imprisonment for a term not exceeding two years or to both; or

(b) on conviction by indictment

(i) in the case of a corporation, to a fine not exceeding \$250,000, and

(ii) in the case of an individual, to a fine not exceeding \$100,000 or to imprisonment for a term not exceeding five years or to both.

1997, c. 6, s. 61.

Limitation
period

17.2 (1) A prosecution for a summary conviction offence under this Act may be instituted at any time within two years after the time the subject-matter of the prosecution becomes known to the Minister.

Minister's
certificate

(2) A document purporting to have been issued by the Minister, certifying the day on which the subject-matter of any prosecution became known to the Minister, is admissible in evidence without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed the document and is evidence of the matters asserted in it.

1997, c. 6, s. 61.

Where offence
committed

18. Every offence against this Act or the regulations shall, for the purposes of any prosecution, be deemed to have been committed, and every cause of complaint under this Act or the regulations shall be deemed to have arisen, in the place where the offence was actually committed, the place where it was first discovered by an inspector or the place where the defendant resides or is found.

R.S., c. F-12, s. 18.

met une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, pour une première infraction, une amende maximale de 20 000 \$ et un emprisonnement maximal de trois mois, ou l'une de ces peines et, en cas de récidive, une amende maximale de 50 000 \$ et un emprisonnement maximal de deux ans, ou l'une de ces peines;

b) par mise en accusation :

(i) dans le cas d'une personne morale, une amende maximale de 250 000 \$,

(ii) dans le cas d'une personne physique, une amende maximale de 100 000 \$ et un emprisonnement maximal de cinq ans, ou l'une de ces peines.

1997, ch. 6, art. 61.

Prescription

17.2 (1) Les poursuites visant une infraction à la présente loi ou aux règlements punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire se prescrivent par deux ans à compter de la date où le ministre a eu connaissance des éléments constitutifs de l'infraction.

(2) Le certificat censé délivré par le ministre et attestant la date à laquelle ces éléments sont venus à sa connaissance est admis en preuve sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ou la qualité officielle du signataire; sauf preuve contraire, il fait preuve de son contenu.

1997, ch. 6, art. 61.

Certificat du
ministre

18. Pour toute poursuite, chaque infraction à la présente loi ou à ses règlements est réputée avoir été commise, et chaque fait à l'origine d'une plainte déposée en vertu de la présente loi ou d'un règlement est réputé avoir pris naissance, au lieu où l'infraction a effectivement été commise ou au lieu où elle a été en premier lieu découverte par l'inspecteur, ou au lieu où le défendeur réside ou se trouve.

S.R., ch. F-12, art. 18.

Compétence
territoriale

RELATED PROVISIONS

DISPOSITIONS CONNEXES

	— 1997, c. 6, s. 61(2)	— 1997, ch. 6, par. 61(2)	
Transitional	(2) For greater certainty, the two year limitation period provided for in subsection 17.2(1) of the Act, as amended by subsection (1), only applies in respect of offences committed after the coming into force of that subsection.	(2) Il demeure entendu que la prescription de deux ans prévue au paragraphe 17.2(1) de la même loi, dans sa version édictée par le paragraphe (1), ne s'applique qu'à l'égard des infractions commises après l'entrée en vigueur de ce paragraphe.	Application
	— 2012, c. 24, s. 73	— 2012, ch. 24, art. 73	
Licences, permits, registrations and authorizations	73. (1) For the purpose of permitting a licence or permit issued, registration made or authorization given under the <i>Fish Inspection Act</i> , the <i>Meat Inspection Act</i> or the <i>Canada Agricultural Products Act</i> to continue to have effect on the commencement day, the authority issuing, making or giving it, or renewing it, may include in it a statement to the effect that it is also a licence or registration issued or made under this Act.	73. (1) Pour permettre, à la date d'entrée en vigueur, la prorogation des effets des licences, permis, agréments, enregistrements ou autorisations octroyés sous le régime de la <i>Loi sur l'inspection du poisson</i> , de la <i>Loi sur l'inspection des viandes</i> ou de la <i>Loi sur les produits agricoles au Canada</i> , l'autorité qui les octroie ou les renouvelle, selon le cas, peut y inclure un énoncé portant qu'ils sont également octroyés sous le régime de la présente loi.	Licences, permis, agréments, enregistrements et autorisations
Presumption	(2) Every licence, permit, registration or authorization that contains a statement added to it under subsection (1) and the term of which has not expired before the commencement day is considered, as expressed in the statement, to be a licence or registration issued or made under this Act.	(2) Le cas échéant, les licences, permis, agréments, enregistrements et autorisations en cause qui sont en cours de validité avant la date d'entrée en vigueur sont réputés être des licences, agréments et enregistrements octroyés en vertu de la présente loi, selon ce que prévoit l'énoncé.	Présomption
Term	(3) Unless suspended or revoked under this Act, every licence, permit, registration or authorization to which subsection (2) applies remains in force for the remainder of the period during which it would have been in force had sections 20 and 21 not come into force.	(3) Ils demeurent en vigueur jusqu'à l'expiration de la période pendant laquelle ils auraient été valides si les articles 20 et 21 n'étaient pas entrés en vigueur, à moins d'être suspendus ou révoqués sous le régime de la présente loi.	Période de validité
Suspensions	(4) A suspended licence, permit, registration or authorization to which subsection (2) applies that was suspended before the commencement day and that continues to be suspended immediately before that day is considered to be suspended under this Act.	(4) Ceux de ces licences, permis, agréments, enregistrements ou autorisations qui étaient suspendus avant la date d'entrée en vigueur et qui le sont toujours à cette date sont réputés être suspendus sous le régime de la présente loi.	Suspensions
Applications	(5) An application for a licence, permit, registration or authorization under the <i>Fish Inspection Act</i> , the <i>Meat Inspection Act</i> or the <i>Canada Agricultural Products Act</i> that was made before the commencement day and in respect of which no decision has been made before that day is considered to be an application for a licence or a registration under this Act.	(5) Les demandes de licences, de permis, d'agréments, d'enregistrement ou d'autorisations présentées sous le régime de la <i>Loi sur l'inspection du poisson</i> , de la <i>Loi sur l'inspection des viandes</i> ou de la <i>Loi sur les produits agricoles au Canada</i> avant la date d'entrée en vigueur et pour lesquelles aucune décision n'a été prise sont réputées être des demandes présentées sous le régime de la présente loi.	Demandes
Definition of "commencement day"	(6) In this section, "commencement day" means the day on which section 1 comes into force.	(6) Au présent article, «date d'entrée en vigueur» s'entend de la date d'entrée en vigueur de l'article 1.	Définition de «date d'entrée en vigueur»

AMENDMENTS NOT IN FORCE

— 2012, c. 24, s. 74

Seized things

74. Sections 28 to 37 apply in respect of any thing seized under the *Fish Inspection Act*, the *Meat Inspection Act* or the *Canada Agricultural Products Act* — or seized under the *Consumer Packaging and Labelling Act* by a person designated as an inspector under the *Canadian Food Inspection Agency Act* for the enforcement of the *Consumer Packaging and Labelling Act* as it relates to food — that had not been returned to any person, released or forfeited, or removed from Canada, before the day on which section 1 comes into force.

— 2012, c. 24, s. 76

R.S., c. F-12

76. The *Fish Inspection Act* is repealed.

MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR

— 2012, ch. 24, art. 74

Choses saisies

74. Les articles 28 à 37 s'appliquent aux choses saisies sous le régime de la *Loi sur l'inspection du poisson*, de la *Loi sur l'inspection des viandes* ou de la *Loi sur les produits agricoles au Canada* — ou de la *Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation* par une personne désignée à titre d'inspecteur conformément à la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments* pour contrôler l'application de la *Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation* en ce qui a trait aux aliments — pour lesquelles il n'a pas été donné mainlevée de la saisie avant la date d'entrée en vigueur de l'article 1 ou qui, avant cette date, n'ont pas été confisquées, restituées à une personne ou retirées du Canada.

— 2012, ch. 24, art. 76

76. La *Loi sur l'inspection du poisson* est abrogée.

L.R., ch. F-12